

---

# ACH/ALLC Conference 2005

## June 15 - June 18, 2005

---

### *Solicitud de Propuestas e Información para los Presentadores*



### **ACH/ALLC 2005**

17 Congreso Internacional Conjunto de la Association for Computers and the Humanities (ACH) y la Association for Literary and Linguistic Computing (ALLC)

**Universidad de Victoria, (British Columbia), Canadá Junio 15-18, 2005**

### ***Congreso Internacional de Informática y Humanidades***

FECHAS IMPORTANTES:

- **Octubre 1, 2004:** Se pondrá un [formulario](#) para el envío de propuestas en el sitio web del congreso.
- **Noviembre 29, 2004:** Fecha límite para el envío de propuestas de todos los tipos (papers, posters, sesiones y demostraciones de software).
- **Febrero 7, 2005:** Notificación de aceptación de papers, posters, sesiones y demostraciones de software.

Web Site: <http://web.uvic.ca/hrd/achallc2005/>

### ***I. El congreso de la ACH/ALLC***

El congreso conjunto de la *Association for Computers and the Humanities* (ACH) y de la *Association for Literary and Linguistic Computing* (ALLC) representa el encuentro más antiguo de académicos que trabajan en el punto de intersección de las tecnologías de la información más avanzadas y las humanidades. Cada año este encuentro atrae a un gran número de personas de las más destacadas en sus respectivos campos.

En años recientes se han visto enormes avances en las tecnologías de la información, y un correspondiente crecimiento en el uso de recursos tecnológicos para la investigación y la enseñanza en las humanidades. ¿De qué modo están modificando estos desarrollos la forma de trabajar de los académicos de las humanidades? ¿Cuáles son los campos de las humanidades más afectados por el uso de ordenadores y de la informática? ¿Qué metodologías nuevas y distintas está trayendo a las humanidades la tecnología de información, y cómo están introduciéndose y aplicándose? ¿Cómo esperamos que las metodologías, y el papel de los estudiosos de las humanidades, cambien en el futuro como resultado del impacto de la tecnología de información? ¿Cómo están afectando o pueden afectar los desarrollos en una disciplina relacionados con la tecnología de la información a

los de otras disciplinas?

¿Qué desafíos presentan el plurilingüismo y el multiculturalismo para la informática y las humanidades? ¿Cuál es el papel de la tecnología de la información en el establecimiento del plurilingüismo? ¿Cuáles son los significados e implicaciones de estos desarrollos para los diferentes idiomas, comunidades, géneros y culturas, y para la investigación en humanidades? ¿Cuál es el papel de las tareas científicas y educativas individuales, de los proyectos conjuntos, o de los recursos educativos y electrónicos para bibliotecas? ¿Cómo puede la informática para las humanidades ayudar en el desafío de preservar las culturas individuales en un ambiente multicultural? ¿Cuál es el papel de la informática para las humanidades en la preservación y la creación de una herencia multicultural plurilingüe?

Creemos que el responder a estos nuevos desafíos tendrá también un efecto fertilizador en la informática para las humanidades en su totalidad al abrir nuevas formas y metodologías para mejorar el uso de los ordenadores y de la informática en una amplia gama de disciplinas humanísticas. Ahora es el momento de examinar y determinar el impacto que ha tenido y que es probable que tenga la informática para las humanidades en la investigación humanística en un mundo multicultural y plurilingüe.

## ***II. Organizaciones asociadas***

La ACH y la ALLC continúan desarrollando la iniciativa de organizaciones asociadas, que permite a organizaciones profesionales con objetivos similares a los de la ALLC y la ACH, presentar sus propias sesiones/paneles dentro del congreso.

El envío de propuestas de tales organizaciones para la conferencia del 2004 será recibido con entusiasmo, especialmente cuando se trate en áreas de informática para las humanidades que no hayan estado representadas, o hayan estado pobremente representadas, en anteriores congresos de la ACH y la ALLC (p. ej., lingüística, bibliotecas, museos, historia y archivística, por nombrar unos pocos).

We encourage representatives from professional organizations to consider submitting a proposal under this initiative on topics they think might be relevant to the ACH/ALLC conference audience.

Alentamos a los representantes de organizaciones profesionales afines a esta temática a que envíen propuestas sobre temas que estimen puedan ser relevantes para los asistentes al congreso. Tales propuestas han de pasar un proceso de revisión y deberán ser enviadas directamente al presidente del comité de programa del congreso, Alejandro Bia, a más tardar en [la fecha indicada](#) como fecha tope para el envío de todo tipo de propuestas (vea las fechas importantes al principio de este documento).

Por más información, póngase en contacto con el presidente del comité de programa del congreso, Alejandro Bia, [alex.bia@ua.es](mailto:alex.bia@ua.es).

## ***III. Envío de trabajos***

ACH/ALLC 2005 invita al envío de propuestas de entre 750 y 1500 palabras sobre cualquier aspecto de la informática para las humanidades, de acuerdo con una concepción amplia que abarca el terreno común entre la tecnología de la

información y los problemas de investigación y enseñanza en humanidades. Como siempre, damos la bienvenida a propuestas sobre cualquier área de las humanidades, especialmente a las de trabajo interdisciplinario. Animamos particularmente las propuestas que traten sobre el estado actual de la informática para las humanidades y sobre los nuevos adelantos recientes y futuros previstos en este campo.

Temas adecuados para las propuestas pueden ser los siguientes:

- usos tradicionales de la informática para las humanidades, incluyendo (pero no limitado a) marcado de textos, hipertextos, corpus textuales, lexicografía computacional, procesamiento del lenguaje natural, lingüística, estudios sobre traducción, estudios literarios, análisis textual, filología de la edición y modelos estadísticos;
- modelos informáticos y usos relacionados con el plurilingüismo y asuntos multiculturales;
- la aplicación de la tecnología de la información a asuntos relacionados con lenguas minoritarias, indígenas o poco comunes;
- esfuerzos de digitalización emergentes: nuevas prácticas, experiencias, recomendaciones, aprendizaje;
- enseñanza en humanidades
- la aplicación de la tecnología de la información a los estudios culturales e históricos (incluyendo la arqueología y la musicología);
- nuevas aproximaciones a la investigación en disciplinas humanísticas usando recursos digitales basados en imágenes, audio y vídeo;
- la aplicación a datos humanísticos de técnicas desarrolladas en campos tales como la informática, la física y la ingeniería;
- usos pedagógicos de los nuevos medios dentro de las humanidades;
- aplicaciones de la tecnología en el aprendizaje de segundas lenguas;
- usos comerciales de la informática para las humanidades, p.ej., tecnología Web, interfaces en lenguaje natural, organización de archivos y accesibilidad;
- aplicaciones para las artes digitales, especialmente proyectos e instalaciones que muestren avances técnicos de potencial interés para académicos de las humanidades;
- diseño de la información en las humanidades, incluyendo visualización, simulación y modelado;
- consideraciones profundas sobre el impacto cultural de la informática y los nuevos medios;
- tratamientos teóricos o especulativos de los nuevos medios;
- el papel institucional de los nuevos medios dentro de la academia contemporánea, incluyendo el desarrollo del plan de estudios y la ayuda institucional para las actividades en estos campos;
- el papel social de la informática para las humanidades en un sentido amplio y los recursos que desarrolla.
- el papel institucional de la informática para las humanidades y los nuevos medios de comunicación dentro de la academia contemporánea, incluyendo el desarrollo de planes de estudios y el apoyo institucional para actividades en estos campos.

Para ver el rango de temas cubierto por informática y humanidades, puede consultar la revista de ambas asociaciones: [Literary and Linguistic Computing \(LLC\)](#), Oxford University Press.

Para saber el plazo máximo para el envío de propuestas de artículos, posters y sesiones al Comité de Programa, vea [fechas importantes](#) al principio de este

documento. Todas las propuestas serán arbitradas por revisores calificados.

Las propuestas de demostraciones (no-arbitradas, o comerciales) y de cursos (tutoriales) o talleres previos al congreso deben ser discutidos directamente lo antes posible con el organizador local de la conferencia. Vea a continuación los detalles completos sobre el envío de propuestas.

Por más información sobre el congreso en general visite el [sitio Web del congreso](#).

#### ***IV. Tipos de propuesta***

Las propuestas a enviar al comité de programa pueden ser de tres tipos: (1) [artículos](#), (2) [posters y/o demostraciones de software](#), y (3) [sesiones](#) (ya sea de tres artículos o de tipo panel). El tipo de propuesta debe ser especificado claramente en la misma.

Los artículos y posters pueden ser presentados en inglés, francés, alemán, italiano, español o sueco.

##### **Artículos**

Las propuestas de artículos (750-1500 palabras) deben describir un trabajo original: ya se trate de investigación terminada que ha dado lugar a resultados substanciales, o del desarrollo de nuevas metodologías significativas, o de discusiones teóricas, especulativas o críticas rigurosas. A los artículos individuales le corresponderán 30 minutos para su presentación, incluyendo preguntas.

Las propuestas que se centren en el desarrollo de nuevas metodologías informáticas deberán dejar claro cómo estas metodologías se aplican a la investigación y/o a la enseñanza en las humanidades, y deben incluir una evaluación crítica de su uso en humanidades. Las que se centren en una aplicación particular para las humanidades deben citar enfoques tradicionales así como computarizados al problema y deben incluir una evaluación crítica de las metodologías informáticas usadas. Todas las propuestas deben incluir conclusiones así como referencias a fuentes importantes. Las que describan la creación o el uso de recursos digitales deben seguir estas pautas lo mejor posible.

##### **Presentación de posters y/o demostraciones de software**

Las presentaciones de posters pueden incluir tanto tecnología informática como demostraciones de proyectos, lo cual animamos. De aquí el término poster/demo para referirnos a las posibles combinaciones de material impreso y presentación basada en ordenador.

No debe haber diferencia en calidad entre las presentaciones de poster/demos y los artículos, y el formato para las propuestas es igual para ambos. Los mismos estándares académicos deben aplicarse en ambos casos, pero los poster/demos pueden ser una forma más conveniente de presentar resultados muy recientes o trabajo significativo en marcha, incluyendo usos pedagógicos. Ambos serán sometidos al mismo proceso de arbitraje. La elección entre estos dos modos de presentación (poster/demo o artículo) debe depender de la manera más eficaz y más informativa de comunicar el contenido científico de la propuesta.

Por definición, las presentaciones de posters son menos formales y más interactivas que una charla estándar. Los presentadores de posters tienen la oportunidad de intercambiar ideas directamente con los asistentes y de discutir su trabajo detalladamente con aquellos que tengan mayor interés en el mismo tema. Los presentadores contarán con cerca de dos metros cuadrados de espacio de tablero para exhibir su trabajo y también podrán entregar folletos con ejemplos o información más detallada del mismo. Los posters permanecerán en exhibición durante todo el congreso, pero también habrá una sesión especial dedicada a ellos, donde los presentadores deberán explicar su trabajo y responder a preguntas. Se podrán asignar también espacios adicionales para demostraciones de software o de proyectos.

Las sesiones de posters se formarán según la tendencia más reciente de exhibir los trabajos más importantes y significativos que se estén llevando a cabo en informática para las humanidades.

### **Premio al mejor poster**

Como reconocimiento de la contribución especial que hacen los posters al congreso, el Comité de Programa concederá un premio al mejor poster.

### **Sesiones**

Las sesiones (de 90 minutos) pueden tomar la forma de :

**Tres artículos.** El organizador de la sesión debe enviar un resumen de 500 palabras que describa el tema de la sesión, incluir resúmenes de 750-1500 palabras de cada artículo e indicar que cada autor está dispuesto a participar en la sesión;

**o**

**Un panel de cuatro a seis panelistas.** El organizador del panel deberá enviar un resumen de 750-1500 palabras que describa el tema del panel, cómo será organizado, los nombres de todos los panelistas y una indicación de que cada panelista está dispuesto a participar en la sesión.

El [plazo](#) para el envío de propuestas de sesiones es el mismo que para las propuestas de artículos.

## ***V. Formato de las propuestas***

Todas las propuestas se deben enviar electrónicamente usando el formulario en línea que se encuentra en el sitio Web del congreso.

Por favor, preste particular atención a la información que se solicita respecto a cada propuesta. Los envíos que no contengan la información requerida serán devueltos a los autores y no podrán ser considerados si se reciben cerca del [plazo limite](#).

La información requerida para todas las propuestas incluye:

TIPO DE PROPUESTA: artículo, póster o sesión

TÍTULO: título del artículo, del póster o de la sesión

PALABRAS CLAVES: tres palabras claves (máximo) que describan el contenido principal del artículo o de la sesión  
AUTOR: nombre del primer autor  
FILIACIÓN: del primer autor  
Email: del primer autor

AUTOR: nombre del segundo autor (repita estos tres encabezados tanto como sea necesario)  
FILIACIÓN: del segundo autor  
Email: del segundo autor

DIRECCIÓN DE CONTACTO: dirección postal completa del primer autor o persona de contacto en el caso de propuestas de sesión  
NÚMERO DE FAX: del primer autor o persona de contacto  
NÚMERO DE TELÉFONO: del primer autor o persona de contacto

Si envía una propuesta de sesión, se requiere la siguiente información para cada artículo:

TÍTULO: título del artículo  
PALABRAS CLAVES: tres palabras claves (máximo) que describan el contenido principal del artículo  
AUTOR: nombre del primer autor  
Email: del primer autor

Por favor tenga en cuenta la siguiente información adicional:

- El orden de los participantes proporcionado en el formulario será el orden usado en el programa final.
- Si envía una propuesta de sesión, agregue un resumen de la sesión completa en la casilla "session/paper abstract", indicando claramente el título y el autor de cada artículo de la sesión.
- Además de solicitar la información anterior, el formulario permite enviar los ficheros de su propuesta, que deben estar en formato XML-TEI (teixlite.dtd) o como texto sin formato (ASCII/ISO 8859-1), y además hasta 5 archivos de imagen. Estos gráficos, de existir, se deben elaborar de forma tal que sean adecuados tanto para la publicación en línea como para su impresión en blanco y negro en el libro de actas del congreso.
- Desafortunadamente, es aún cierto que a pesar de contar con el XML y el Unicode los sistemas de publicación y los navegadores Web limitan a menudo el acceso a juegos de caracteres extendidos. Por tanto, aunque se puede utilizar el formato XML-TEI junto a Unicode para el envío de los trabajos, intente en la medida posible evitar los juegos de caracteres que puedan no ser visibles en los navegadores Web o que no puedan imprimirse fácilmente.

### **Ejemplos de congresos pasados**

Los interesados en ver ejemplos de pasadas conferencias pueden consultar los resúmenes y programas en línea en: [http://www.ach.org/ACH\\_Archive.shtml](http://www.ach.org/ACH_Archive.shtml).

Este congreso se ha realizado previamente en:

- Göteborg University (2004): <http://www.hum.gu.se/allcach2004/>
- University of Georgia (2003): <http://www.english.uga.edu/webx/>

- University of Tübingen (2002): <http://www.uni-tuebingen.de/allcach2002/>
- New York University (2001): [http://www.nyu.edu/its/humanities/ach\\_allc2001/](http://www.nyu.edu/its/humanities/ach_allc2001/)
- University of Glasgow, Scotland (2000): <http://www.arts.gla.ac.uk/allcach2k/>
- University of Virginia, Charlottesville, Virginia, USA (1999): <http://www.iath.virginia.edu/ach-allc.99/>
- Lajos Kossuth University, Debrecen, Hungary (1998): <http://lingua.arts.klte.hu/allcach98/>
- Queen's University, Kingston, Ontario, Canada (1997): <http://www.cs.queensu.ca/achallc97/>
- University of Bergen, Norway (1996): <http://helmer.aksis.uib.no/allc-ach96.html>

Debido a la rápida evolución de este campo de actividad, serán especialmente bien recibidas las contribuciones sobre temas no presentados previamente en este congreso.

## ***VI. Publicación***

A todos los participantes del congreso se les entregará un libro de resúmenes de todos los artículos, presentaciones de posters y sesiones. Además, los resúmenes serán publicados en la página Web del congreso.

Con posterioridad al congreso se publicará un volumen especial de la revista Literature and Linguistic Computing con trabajos seleccionados; todos los artículos entregados en formato publicable antes de finalizar el congreso serán considerados para su publicación en esta colección. La versión final para publicación en LLC debe estar escrita en inglés.

## ***VII. Bolsas de viaje***

Como parte de su cometido de promover el desarrollo y el uso de técnicas informáticas adecuadas en las humanidades, la organización concederá cinco ayudas de 500 libras esterlinas (GBP) cada una a estudiantes y jóvenes investigadores que tengan artículos o posters aceptados para su presentación en este congreso. Por más información sobre las bolsas de viaje dirijase al Presidente del Comité de Programa.

Las solicitudes deben hacerse usando el formulario en línea disponible en [la página Web de la ALLC](#). Allí encontrará también más detalles sobre esta propuesta.

## ***VIII. Información adicional***

### **Disponibilidad de equipos y otros requerimientos**

La lista completa de equipamiento técnico disponible para los presentadores puede verse en la página de [Equipos para Presentadores](#) (<http://web.uvic.ca/hrd/achallc2005/equipment.htm>).

### **Idioma de las Presentaciones**

Las presentaciones pueden realizarse en el mismo idioma de la propuesta que ha sido aceptada, pero cuando ese idioma no sea el inglés, recomendamos

expresamente el uso de transparencias en inglés para posibilitar el acceso a un público más numeroso.

### **Lugar del congreso**

Para obtener información sobre British Columbia, Canada, la universidad anfitriona del evento (Universidad de Victoria), la cuota de inscripción, cómo llegar, alojamiento y el programa social, vea: <http://web.uvic.ca/hrd/achallc2005/>

### **Consultas**

Las consultas referentes a los objetivos del congreso, el formato o el contenido de los artículos y otros asuntos referentes al programa académico deben ser enviadas al presidente del comité de programa internacional:

Alejandro Bia

Subdirector de I+D, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

Docencia: Departamento de Lenguajes y Sistemas Informáticos (DLSI)

Universidad de Alicante, apdo. de correos 99, 03080, Alicante, España

E-mail: [alex.bia@ua.es](mailto:alex.bia@ua.es)

Tel: +34 610806427

Fax: +34-966658715

Para realizar consultas referentes a la inscripción al congreso, a cómo llegar, a la organización e instalaciones locales u otros aspectos de la organización local, dirigirse a:

Peter Liddell

Chair, Local Committee

Humanities Computing and Media Centre (HCMC)

P.O. Box 3045 STN CSC

University of Victoria

Victoria, British Columbia, Canada, V8W 3P4

Email: [achallc5@uvic.ca](mailto:achallc5@uvic.ca)

## ***IX. Comité internacional de programa y organizadores locales***

Las propuestas serán evaluadas por un equipo de revisores que harán recomendaciones al comité de programa. Este está formado (alfabéticamente) por:

- Alejandro Bia (chair) (Universidad de Alicante, Spain)
- Julia Flanders (Brown University, USA)
- Neil Fraistat (University of Maryland, USA)
- Simon Horobin (University of Glasgow, UK)
- Joseph Jones (University of British Columbia, Canada)
- Lisa Lena Opas-Hänninen (University of University of Oulu, Finland)
- Concha Sanz-Miguel (Universidad de Castilla La Mancha, Spain)
- Susan Schreibman (University of Maryland, USA)
- Michael Sperberg-McQueen (Association for Computing Machinery, USA)

La conferencia está organizada localmente por el [Centro de Informática para las](#)

Humanidades y Medios (Humanities Computing and Media Centre - HCMC) de la Universidad de Victoria. El presidente del comité organizador local es Peter Liddell, director académico de este centro.

---

*University of Victoria / Humanities Computing and Media Centre*

---